

No 1832

Règlement concernant l'usage des sifflets et la sonnerie des cloches de locomotives etc. sur les chemins de fer.

(Adopté par le Conseil le 2 juin 1947.)

A une séance du Comité exécutif de la Cité de Montréal, tenue à l'hôtel de ville, le 28e jour de mai 1947, en la manière et suivant les formalités prescrites par la loi, à laquelle séance sont présents : les conseillers Asselin, président, Marler, Filion, Quinn, Parent et Hamelin, membres du dit Comité,

Il est décrété et statué comme suit :

ARTICLE 1. — Il est défendu de faire fonctionner le sifflet ou de sonner la cloche d'une locomotive à l'approche d'un passage à niveau dans les limites de la cité de Montréal.

ARTICLE 2. — Cette défense ne s'applique pas s'il y a raison de croire qu'il est nécessaire de faire fonctionner le sifflet ou de sonner la cloche d'une locomotive pour éviter un accident.

ARTICLE 3. — Le règlement no 1210 est abrogé.

By-law concerning the sounding of whistles and the ringing of bells of locomotives etc. on railways.

(Adopted by the Council on 2nd June 1947.)

At a meeting of the Executive Committee of the City of Montreal, held at the City Hall, on the 28th day of May 1947, in the manner and after the observance of the formalities prescribed by law, at which meeting were present: Councillors Asselin, chairman, Marler, Filion, Quinn, Parent and Hamelin, members of said Committee,

It was ordained and enacted as follows:

ARTICLE 1. — It is prohibited to sound any engine whistle or to ring any engine bell in respect of any highway crossing within the limits of the City of Montreal.

ARTICLE 2. — The said prohibition shall not apply when there is reasonable ground for belief that it is necessary to sound an engine whistle or to ring an engine bell in order to prevent an accident.

ARTICLE 3. — By-law No. 1210 is repealed.

ARTICLE 4. — Ce règlement n'entrera en vigueur que lorsqu'il aura été approuvé par une ordonnance de la Commission des Transports du Canada.

A la séance régulière du Conseil de la Cité de Montréal, tenue à l'hôtel de ville, le 2 juin 1947, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle séance sont présents: Son Honneur le Maire, M. Camillien Houde, C.B.E., au fauteuil, les conseillers :

Seigler, Lalancette, Goyette, Filion, Dubreuil, Savignac, Eudore Dubeau, Moreau, Lévesque, Quinn, McKenna, Healy, Rochon, Jeannotte, Ratelle, Hamelin, Alfred Mathieu, Sauvé, Tremblay, Marler, Fréchette, O'Flaherty, Burrows, Hanley, Parent, Asselin, Quintin, Allen, Fisher, Lesage, Victor, Delisle, Gagnon, Carrière, Simard, Corbeil, Duelos, Gince, Jetté, Trudeau, Gaudry, DesMarais, Garié Farly, Guévremont, Armand Mathieu, Drolet, Côté, Constantin, Girard, Rodrigue, Brien, Dupuis, Rowat, McDougall, Pitts, Vanier, Kolber, Smith, Lanoue, Dubuc, Leblanc, Haddow, Lamarre, Lauriault, Reford, Fewkes, Jean Morin, Lyall, Murphy, Osborne, Prud'homme, Charpentier, Godin, Achille Dubeau, Verville, Drapeau, Bulloch, Croteau, Normandin, Laframboise, Dozois, Laverdure, Ballantyne, Bogert.

Le règlement ci-dessus a été adopté sans amendement.

ARTICLE 4. — This by-law shall come into force when approved by an order of the Board of Transport Commissioners for Canada.

At the regular meeting of the Council of the City of Montreal, held at the City Hall, on 2nd June 1947, in the manner and after the observance of the formalities prescribed in and by the Act of incorporation of the said City, at which meeting were present: His Worship the Mayor, Mr. Camillien Houde, C.B.E., in the Chair, Councillors :

The above by-law was adopted without any amendment.